

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Freitag, 18. Februar 1859.

N^o 6

VENDREDI, 18 février 1859.

**Gesetz vom 31. December 1858, durch welches
Hrn. Schmit die Naturalisation verliehen
wird.**

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden,
König der Niederlande, Prinz von Oranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Nach Einsicht des Naturalisations-Gesuches
des Ackerers **Johann Peter Schmit**, geboren
zu Selingen (Belgien) den 18. October 1814,
und wohnhaft zu Stoppelhof, Gemeinde Cons-
dorf;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Versammlung der Land-
stände;

Haben verordnet und verordnen :

Art. 1.

Dem Hrn. **Johann Peter Schmit** ist die Na-
turalisation verliehen.

Art. 2.

Diese Naturalisation unterliegt einer Gebühr
von fünfzig Franken.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges
Gesetz in das Memorial des Großherzogthums

*Loi du 31 décembre 1858, qui accorde la natura-
lisation au sieur Schmit.*

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi
des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc
de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Vu la demande en naturalisation du s^r **Jean-Pierre
Schmit**, cultivateur, né à Selange (Belgique) le 18
octobre 1814, et demeurant à Stoppelhof, com-
mune de Consdorf;

Vu l'article 10 de la Constitution ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de l'Assemblée des États ;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}.

La naturalisation est accordé audit s^r **Jean-Pierre
Schmit.**

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée moyennant un
droit de cinquante francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit
insérée au Memorial du Grand-Duché pour être

eingedrückt werde, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 31. Dezember 1858.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der Gen.-Direct. der Ju- Durch den Prinzen:
stiz und der Finanzen, Der Secretär,
W. Augustin. G. d'Olimart.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Nov. 1848, Nr. 2.)

Luxemburg, den 11. Februar 1859.

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Johann Peter Schmit, Ackerer zu Stoppelhof verliehene bewilligte Naturalisation, ist von ihm am 3ten Februar 1859 angenommen worden, wie dies aus einem Protokoll hervorgeht, welches an demselben Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Consdorf aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz und der Finanzen eingegangen ist.

Der General-Director der Justiz und
der Finanzen,
W. Augustin.

Gesetz vom 7. Januar 1859, durch welches Hrn. Gabriel die Naturalisation verliehen wird.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Nach Einsicht des Naturalisations-Gesuches des Hrn. Mathias Eduard Gabriel, Corporal beim Luxemburgischen Jäger-Corps, in Garnison

exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 31 décembre 1858.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant dans
le Grand-Duché,
HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Directeur-gén. de la Par le Prince:
justice et des finances, Le Secrétaire,
G. AUGUSTIN. G. D'OLIMART.

Date de l'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N^o 2.)

Luxembourg, le 11 février 1859.

La naturalisation accordée par la loi ci-dessus a été acceptée le 3 février 1859 par le s^r Jean-Pierre Schmit, cultivateur à Stoppelhof, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune de Consdorf, et dont l'expédition a été reçue à la direction générale de la justice et des finances.

Le Directeur-Général de la justice
et des finances,
G. AUGUSTIN.

Loi du 7 janvier 1859, qui accorde la naturalisation au sieur Gabriel.

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation du sieur Mathias Édouard Gabriel, caporal au corps des chasseurs

zu Diekirch, geboren zu Mertzig (Preußen) den 23. Juni 1837;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Versammlung der Landstände;

Saben verordnet und verordnen :

Art. 1.

Dem Hrn. Mathias Eduard Gabriel ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2.

Diese Naturalisation unterliegt keiner Gebühr.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz in das Memorial des Großherzogthums eingerückt werde, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 7. Januar 1859.

Für den König Großherzog:

Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der Gen.-Director der
Justiz u. der Finanzen,
B. Augustin.

Durch den Prinzen:
Der Sekretär,
G. d'Olimart.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Nov. 1848, Nr. 2).

Luxemburg, den 11. Februar 1859.

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Mathias Eduard Gabriel, Corporal beim Luxemburgischen Jäger-Corps, jetzt in Garnison zu Echternach, bewilligte Naturalisation ist von ihm am 8. Februar 1859 angenommen worden, wie dies aus einem Protokoll hervorgeht, welches an demselben Tage vom Bürgermeister der Stadt Echternach aufgenommen worden, und von mel-

Luxembourgeois, en garnison à Diekirch, né à Mertzig (Prusse) le 23 juin 1837;

Vu l'article 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de l'Assemblée des États;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}.

La naturalisation est accordée audit sieur Mathias-Édouard Gabriel.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée gratuitement.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial du Grand-Duché, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 7 janvier 1859.

Pour le Roi Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant dans
le Grand-Duché,

HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Directeur-gén. de la
justice et des finances,
G. AUGUSTIN.

Par le Prince :
Le Secrétaire,
G. D'OLIMART.

Date de l'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N^o 2.)

Luxembourg, le 11 février 1859.

La naturalisation accordée par la loi ci-dessus a été acceptée le 8 février 1859 par le sieur Mathias-Édouard Gabriel, caporal au corps des chasseurs Luxembourgeois, aujourd'hui en garnison à Echternach, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville d'Ech-

Hem eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz und der Finanzen eingegangen ist.

Der General-Director der Justiz und
der Finanzen,
B. Augustin.

ternach, et dont l'expédition a été reçue à la direction générale de la justice et des finances.

Le Directeur-général de la justice
et des finances,
G. AUGUSTIN.

Königl.-Großherzogl. Beschluß vom 2. Februar 1859, durch welchen das ordentliche Contingent der Miliz-Aushebung von 1859 festgestellt wird.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, vom 20ten Januar 1859, und nach Einsicht der diesem Berichte beigefügten Conseils-Berathung der Regierung;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Die ordentliche Aushebung der Miliz fürs Jahr 1859 ist auf hundert zwei und achtzig Mann festgesetzt.

Art. 2.

Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Haag, den 2. Februar 1859.

Für den König-Großherzog:

Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der Staatsminister,
Präsid. der Regierung,
S i m o n s.

Durch den Prinzen:
Der Sekretär,
G. D'OLIMART.

Arrêté royal grand-ducal du 2 février 1859, déterminant le contingent ordinaire de la levée de milice de 1859.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, &c., &c., &c.

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, en date du 20 janvier 1859, et vu la délibération y annexée prise par le Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1.

La levée ordinaire de la milice pour 1859, est fixée à cent quatre-vingt-deux hommes.

Art. 2.

Notre Ministre d'État, Président susdit, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 2 février 1859.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché,
HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Ministre d'État, Pré-
sident du Gouvernement,
S i m o n s.

Par le Prince:
Le Secrétaire,
G. D'OLIMART.